

Interrumantsch ?

Autor(en): **Murk, Tista**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **89 (1976)**

PDF erstellt am: **19.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-232135>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Interrumantsch?

da Tista Murk

La lavur da radio m'ha dat da pensar, sforzadamaing, co chi's pudess rivar ad ün avischinamaint interrumantsch tanter pêr. Eu sun parti dal fat cha noss idioms vivan a bocca ed in scrit e chi nu's lascharan uschè facilmaing plajar ad üna lingua suletta, eir sch'ella füss natürala, in ün tschert sen. Dimena nu'm restet oter co da provar sco prüm pass da gnir ad ünd dialog rumantsch. Scha radio e televisiun cuntinuan — am dschaiv'eu — a cultivar il monolog v.d. a far emischiuns zavradas per mincha idiom, alura güdan quellas be amo plü a disferenzchar tanter Ladins e Sursilvans e Sursetters e Sutsilvans. Il prüm pass as stu vess far per cha'ls Rumantschs nu guardan minchün d'ün oter man cun discuorrer, mo chi's guardan in fatscha l'ün a tschel. Perquai, grazcha a l'incletta dal studio da Turich e seis directur da quella jada, s'ha cumanzà cun las emischiuns d'actualitats chi resguardaiva mincha jada ils differents idioms rumantschs.

Tschert cha quai pudaiva ris-char be inchün chi dumignaiva ils divers idioms. Mo eir alura s'as staiva davant situaziuns da l'impossibel. Quant inavant as dess dovrar il linguach dialectal local? quant inavant as das-cha far concessiuns a tschel idiom per gnir inclet plü bain pussibel? Nu's sfalsifichescha la tschantscha locala cun gnir incunter ad oters?

Cul temp — i's tratta tantüna d'ün experimaint da var 10 ans — am pudet persvader cha emischiuns discuorridas illa tschantscha locala vegnan sentidas natüralas e bunas be fintant chi restan in-clegiantaivlas eir a quels da tschell'aua! Dimena, i laiva tschertas concessiuns. Pitschnas, tschert, mo nundiscutablas. Uschè badet cha'l Sursilvan e'l Sursetter pigliaivan il ladin dialectal «vo dudivat» per üna fuorma imperfetta v.d. per üna fuorma dal passà imperfet.

Els dischan «vus udevas» per vus udivat. P'l preschaint dischan els «vus udis» sco il puter. Perquai am daiv'eu fadia da discuorrer ün ladin «frisà», sch'eu dovraiva eir la fuorma interrumentscha «vus udis» per «vo dudivat». Eu sun persvas cha'ls Ladins perquai nu pensaivan ch'eu nu sapcha rumantsch. Sco Jauer das-chaiv'eu pre-tender incletta!

Quai ais forsa üna bagatella, mo per l'avischinamaint tanter Rumantschs quintan suvent las piculezzas daplü da quai chi's craja.